# HIZKUNTZA BIZIBERRITZEKO ESTRATEGIAK

## ADITU IKASTAROAren HIRUGARREN EDIZIOA

# PRENTSA DOSIERRA

Dokumentu hau HBE III. Aditu Ikastaroak hedabideetan izan duen oihartzunaren erakusgarria da, Aditu Ikastaroari buruzko albisteen bilduma, alegia.

Dosier honetan, beraz, Ikastaroaren garapena ere laburbiltzen da, esperientzia truke honen nondik norakoa jarraituz eta zenbait iritzi eta balorazio esanguratsu eskaintzearekin batera.

## 1. 2016/10/03 HUHEZI

"Bihar, hilak 4, aurkeztuko dute Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak Aditu Ikastaroa"

english español 中文

MONDRAGON UNIBERTSITATEA

Humanitate eta Hezkuntza Zientzien Fakultatea (HUHEZI)

MU | Ikasketak | Ikerketa | Nazioartea | Zerbitzuak | Guri buruz | Aktualitatea | MU Komunitatea

Hasiera › Huhezi › Aktualitatea › Albisteak › Bihar, hilak 4, aurkeztuko dute Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak aditu titulua

### Bihar, hilak 4, aurkeztuko dute Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak aditu titulua

2016/10/03

Bi urteti k behin egiten da aditu titulua.

Bihar, hilak 4, Eskoriatzako Udalean egingo den ekitaldian aurkeztuko dute Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak aditu titulua. Ekitaldia hasiko da 18:30etan eta, ikastaroko 18 parte hartzaileaz gain, aurkezpenean parte hartuko dute Joxe Ramon Zubizarreta Eskoriatzako alkateak, Andoni Barreña, Garabide Elkarteko presidenteak eta Karmele Perez
MONDRAGON UNIBERTSITATEko ordezkariak. Garabide elkartearekin batera, Humanitate eta Hezkuntza Zientzien Fakultateak antolatzen du aditu titulu hau.

Aditu Ikastaroaren hirugarren edizioa hasiko da 2016ko urriaren 1ean eta bukatuko da abenduaren 11n. Oraingo edizioan hartuko dute parte bederatzi herri eta hizkuntza indigenetako 18 lagunek; artean, kitxua, nasa, maia, nahuatl, katxikel, aimara, guarani, maputxe eta bariba herrietako ordezkariak.

Prentsaurrekoan, ikastaroak izango dituen gaiak aurkezteaz gain, azalduko dituzte egonaldian zehar parte hartzaileek egingo dituzten dinamikak eta bisitaldiak.

Ikastaroaren helburua da eragitea hizkuntza eta identitate minorizatuen biziberritze, berreskurapen eta indartze prozesuetan. Eta, kooperazio linguistiko-identitarioaren bidean, partekatzea beharra dutenekin, euskalgintzak erabilitako estrategiak eta bildutako esperientziak. Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak aditu titulua eskaintzen da bi urtetik behin.

Web mapa Kontaktua

HUHEZI - Dorleta auzoa, z/g - 20540 Eskoriatza / Otalora, 31 - 20550 Aretxabaleta - Tel.: 943 71 41 57 (Informazioa) - 943 71 41 88 (Luzapena edo izena jakinez gero) - Faxa: 943 71 40 32

2. **2016/10/05 Goiena**

“[Garabideren *Aditu* graduondoa aurkeztu dute]”

GIDA ESKELAK KLUBA GOIENA TALDEA HERRIAK GAIAK KOMUNITATEA HEDABIDEAK ZERBITZUAK SARTU

goiena DEBAGOIENA

## Garabideren Aditu graduondoa aurkeztu dute

Mireia Bikuña 2016-10-05 14:37 HEZKUNTZA DEBAGOIENA BERRIAK

Hizkuntza minoritarioak biziberritzeko estrategiak landuko dituen graduondoa hirugarrenez egingo du Garabide Elkarteak. Hiru hilabetez hizkuntza indigenetako 18 kidek askotariko ekintzak egingo dituzte.

Eskoriatzako alkatearen eta Huheziko ordezkarien agurra jaso zuten udaletxean egindako harrera ofizialean. Ongietorriaren ostean, abenduaren 11ra arte egingo duten ikastaro trinkoaren berri eman zuten.

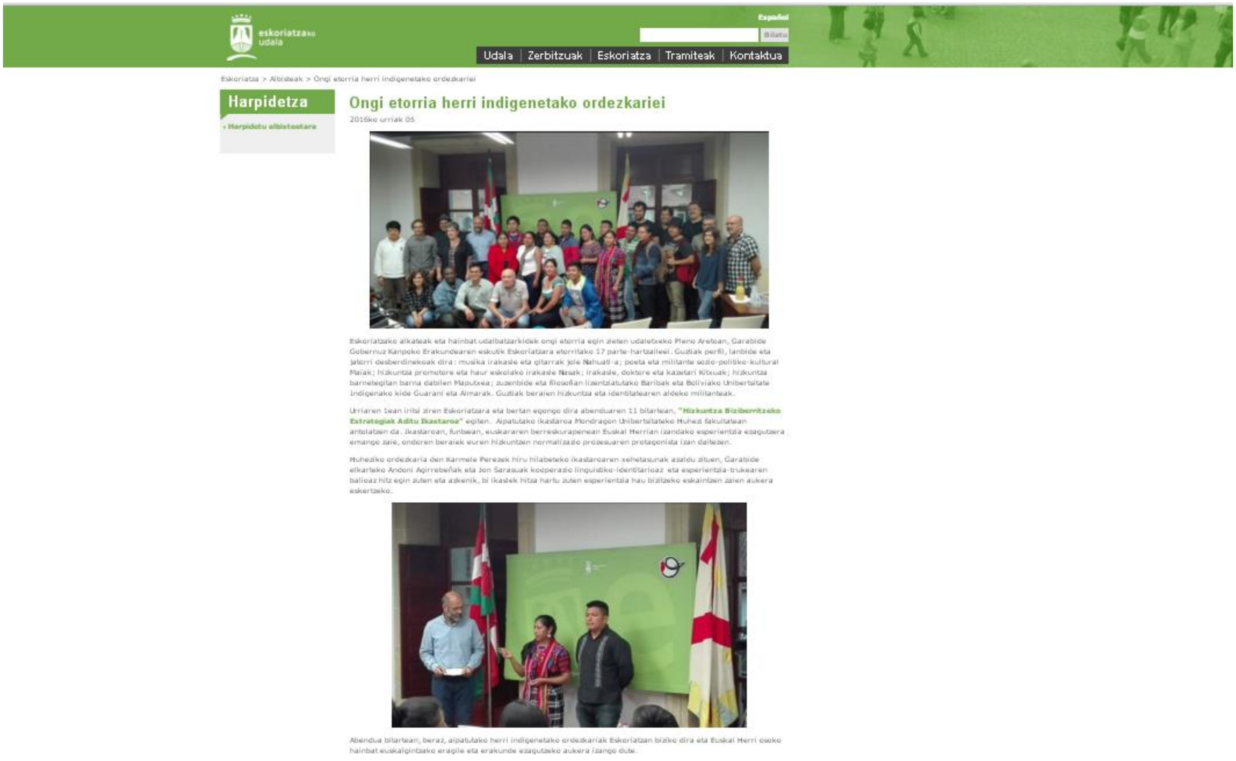
Kooperazio linguistiko-identitarioaren bidean, euskalgintzaren baitako eremu eta estrategia zabal eta anitzetan pilatutako esperientziak, eta hizkuntza eta identitate minorizatuen biziberritzea partekatzeko helburua du Aditu ikastaroak.

DEBAGOIENA / HEZKUNTZA

- Arantxa Osoro: "Jostailuak, berez, ez dira txarrak edo onak; dira egokiak edo ez"
- First Lego League txapelketako barne kanporaketa egin du Arizmendi Ikastolak
- Opariz betetako jaialdia jasotako eta emandako guztia eskertzeko
- LOMCEren eta Heziberriren aurkako mobilizazioak deitu dituzte eguaztenerako
- Huhezi, 40. urtemuga ospatzeko gertu
- Nuria Sanchez Povedano: "Helburua da gizakiaren burmuinaz dakiguna eskoletan aplikatzea"
- Garabideren Aditu graduondoa aurkeztu dute
- Harrera eta ongietorria egin diete MUn atzerriko ikasleei
- Kongresua eta hitzaldi zikloa, UNED Bergararen 40. urtemuga dela-eta
- MUk 14 unibertsitate-master eskainiko ditu datorren ikasturtean
- Mondragon Unibertsitateak 5.000 profesional baino gehiago prestatzen ditu urtean zehar
- Iñaki Esparza: "Eusko Jaurlaritza Bergarako UNEDeko patronatuko kide izango da aurrerantzean"
- Mondragon Unibertsitateko Leinn gradua Txinan emango dute
- Almen ikastolaren 50.urteurreneko ospakizunak
- Erdi mailako heziketa ziklo bi jarriko ditu

3. **2016/10/05 Eskoriatzako Udala**

“[Ongi etorria herri indigenetako ordezkariei]”



eskoriatzako udala Español Bilatu

Udala | Zerbitzuak | Eskoriatza | Tramiteak | Kontaktua

Eskoriatza > Albisteak > Ongi etorria herri indigenetako ordezkariei

Harpidetza
› Harpidetu albisteetara

## Ongi etorria herri indigenetako ordezkariei

2016ko urriak 05

Eskoriatzako alkateak eta hainbat udalbatzarkidek ongi etorria egin zieten udaletxeko Pleno Aretoan, Garabide Gobernuz Kanpoko Erakundearen eskutik Eskoriatzara etorritako 17 parte-hartzaileei. Guztiak perfil, lanbide eta jatorri desberdinekoak dira: musika irakasle eta gitarrak jole Nahuatl-a; poeta eta militante sozio-politiko-kultural Maiak; hizkuntza promotore eta haur eskolako irakasle Nasak; irakasle, doktore eta kazetari Kitxuak; hizkuntza barnetegitan barna dabilen Maputxea; zuzenbide eta filosofian lizentziatutako Baribak eta Boliviako Unibertsitate Indigenako kide Guarani eta Aimarak. Guztiak beraien hizkuntza eta identitatearen aldeko militanteak.

Urriaren 1ean iritsi ziren Eskoriatzara eta bertan egongo dira abenduaren 11 bitartean, **"Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak Aditu Ikastaroa"** egiten. Aipatutako ikastaroa Mondragon Unibertsitateko Huhezi fakultatean antolatzen da. Ikastaroan, funtsean, euskararen berreskurapenean Euskal Herrian izandako esperientzia ezagutzera emango zaie, ondoren beraiek euren hizkuntzen normalizazio prozesuaren protagonista izan daitezen.

Huheziko ordezkaria den Karmele Perezek hiru hilabeteko ikastaroaren xehetasunak azaldu zituen, Garabide elkarteko Andoni Agirrebeñak eta Jon Sarasuak kooperazio linguistiko-identitarioaz eta esperientzia-trukearen balioaz hitz egin zuten eta azkenik, bi ikaslek hitza hartu zuten esperientzia hau bizitzeko eskaintzen zaien aukera eskertzeko.

Abendua bitartean, beraz, aipatutako herri indigenetako ordezkariak Eskoriatzan biziko dira eta Euskal Herri osoko hainbat euskalgintzako eragile eta erakunde ezagutzeko aukera izango dute.

## 4. 2016/10/06 Oiartzungo Udala

"[Amerika, Afrika eta Asiako hizkuntza gutxitutako hiztunei harreman egingo zaie asteburuan]"

Email: oiartzun@oiartzun.org Tel: 943 490 142 Fax: 943 491 405

eu es

OIARTZUNGO UDALA

EUSKAL HERRIA

UDALERRIA UDALA SAILAK TRAMITEAK TURISMOA IRAGARKI TAULA KONTRATATZAILEAREN PROFILA

Udal berriak

Oiartzungo Udala / Iragarki Taula / Udal berriak

Amerika, Afrika eta Asiako hizkuntza gutxitutako hiztunei harreman egingo zaie asteburuan

Udalak Garabideren proiektua laguntzen du

Garabidek antolatutako Hizkuntza Biziberritzeko Aditu tituluko ikasleei harrera egingo die Oiartzungo Udalak asteburu honetan. Ioritz Aizpuruk (Euskara zinegotzia) eta Eneritz Arbelaitzek (Ingurumen zinegotzia) ongietorria emango diete taldeari bihar eta larunbatean berriz Aditu Tituluko ikasleekin elkartuko dira, sor daitezkeen elkartruke eta harremanen inguruan hitz egiteko.

Ikasleek Arritxulo aterpetxean ostatu hartu eta eskolak jasoko dituzte.

Hizkuntza gutxituen kooperazioan jarduten du Garabide Elkarteak. Kooperazio horren baitan, bi urtez behin Aditu Titulua eskaintzen die Amerika, Asia eta Afrikako hizkuntza gutxituetako eragile izan daitezkeenei, euskararen biziberritzean egindako pausoak azaldu eta euren komunitateetan proiektuak martxan jartzen laguntzeko.

Oiartzungo Udalak Garabide diruz laguntzen du, hizkuntzaren eta kooperazioaren arloan lanean jarraitzeko baliabideak izan ditzan.

Gehigarriak

## 5. 2016/10/07 Diario Vasco

"[Eskoriatza acoge un curso sobre lenguas indígenas originarias de América y África]"

EL DIARIO VASCO

# Eskoriatza acoge un curso sobre lenguas indígenas originarias de América y África

JOXEBI RAMOS ESKORIATZA

7 octubre 2016 10:42

A última hora de la tarde del martes se presentó en el salón de plenos del Ayuntamiento eskoriatzarra la tercera edición del Curso Experto en Desarrollo de Lenguas e Identidades Originarias. En esta edición, tomarán parte 18 representantes de ocho pueblos indígenas americanos (Kitxua, Nasa, Maia, Nahuatl, Katxikel, Aimara, Guarani, Maputxe) y uno africano, Bariba. El curso está organizado por la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación en colaboración con la organización Garabide. El curso experto comenzó el pasado día 1 y se prolongará hasta el 11 de diciembre.

El grupo de participantes de 9 pueblos indígenas junto a representantes del consistorio eskoriatzarra, de Garabide y de Huhezi. / JOXEBI

**Recuperación de las lenguas**

Al acto acudió el alcalde eskoria-tzarra Joserra Zubizarreta y varios concejales. Zubizarreta dirigiéndose a 17 de los 18 representantes de diferentes países que participarán en este master les dijo que «quiero daros mi más cordial bienvenida. Estamos orgullosos de acogeros a personas que trabajáis en programas de revitalización de vuestro idioma y vuestra cultura. Nos une el hecho de ser pequeños y minorizados. Pero estoy seguro de que nos une también la voluntad de avanzar y trabajar por recuperar nuestro idioma y nuestra cultura».

Por su parte, Karmele Pérez, coordinadora de formación profesional de Huhezi, señalaba que «es un regalo que vengáis a nuestra casa y a nuestro pueblo y esperamos que con las experiencias que podamos compartir lleguemos a ser mas respetuosos con otras lenguas y otras culturas, más conscientes de las nuestras y esperamos que el trabajo que hagamos juntos os sirva para que podáis avanzar en vuestros respectivos proyectos».

A continuación tomó la palabra Andoni Barreña, presidente de Garabide, diciendo a los participantes que «somos muy conscientes del sacrificio que están haciendo ustedes, dejando a sus familias y han decidido venir aquí, para aprender pero también para compartir sus experiencias con nosotros». Falta por llegar uno de los representantes de Benin por problemas con el consulado de Francia en el citado país africano. Jon Sarasua, uno de los responsables de Garabide, quiso para finalizar destacar el trabajo que han realizado en favor del euskera tanto por parte del alcalde Joserra Zubizarreta y el jefe de la oposición, Aitor Zubizarreta.

Cerraron el acto dos de los representantes que van a participar en este master, Olga Sitan Miculax, maya kapchiket, de Guatemala, e Isaac Esau Carrillo Can, maya yucateco, de México. Ambos destacaron el trabajo que se está realizando en sus países por cuidar la cultura y sus idiomas.

PROGRAMA

Salida a Oiartzun. Dentro del programa hoy irán a Oiartzun para realizar un paseo siguiendo la huella histórica entre Ola y Arritxulo.

55urte Zubiaga Bitxitegia - Erlojutegia Eskerrik asko 55 urtean gurekin konfiatzeagatik

Oferplan EL DIARIO VASCO DONOSTIA Patinaje sobre hielo en Gros 30% 3€ 2,10€ Llévatelo

## 6. 2016/10/11 GureazBlai – Info7

“Hemen egina inspiragarri egin dakieke, baina guk ere eurengandik ikas genezake”

SAIOAK | Gureaz blai

MADDI IÑARRA

"HEMEN EGINA INSPIRAGARRI EGIN DAKIEKE, BAINA GUK ERE EURENGANDIK IKAS GENEZAKE"

Garabidek eta HUHEZIk elkarlanean antolatzen duten 'Hizkuntza biziberritzeko estrategiak' aditu ikastaroan parte hartzera etorritako hemezortzi ordezkari indigenak gurean dira jada.

2016/10/11 12:10 EGUNERATUA: 2016/10/18 16:02

Euskararen esperientzia ezagutu eta euren herrietako hizkuntza proiektuen berri emango dutela nabarmendu du Maddi Iñarrak. Lur hartu orduko, Bergarako 'Demasa' Kilometroak festan parte hartu zuten, eta Durangoko Azokak ateak itxi bitartean, Euskal Herrian barna ere ibiliko dira fakultateko geletan egoteaz gain.



## 7. 2016/10/13 Radio Euskadi – La casa de la palabra

“Txema Abarrategi y Jose Ángel Koyoc Kú. Master en estrategias de revitalización de idiomas.”

Txema Abarrategi y Jose Ángel Koyoc kú. Máster en estrategias de revitalización de idiomas.

1 respuesta

Garabide Elkartea es una oenegé cuyo objetivo es la cooperación lingüística para la revitalización de las lenguas. Se constituyeron en 2005 y tienen la sede en Eskoriatza, en el Alto Deba. Han comenzado el tercer máster en estrategias de revitalización de idiomas en cooperación con la Universidad de Mondragón. Participan 18 personas de 9 comunidades lingüísticas: mapuche, quechua, maya yucateco, maya kaqchikeles, aimara, guaraní, baribá, nahualt y nasa. En La Casa de la Palabra vamos a tener a algunos de sus representantes cada martes para, de esta manera, conocer la problemática de cada una de las lenguas y conocer cada una de las culturas. Para empezar, contamos con Txema Abarrategi, coordinador de Garabide Elkartea y José Ángel Koyok Kú, maya del Yucatán de México.

En el máster en estrategias de revitalización de idiomas se crea una dinámica para que exista un flujo de conocimientos a largo plazo de las diversas lenguas. Sirve de inspiración de una lengua a otra.

Se muestra la situación de la lengua anfitriona, el euskera, sus logros sociales, culturales, su problemática y la manera de implantarse en la sociedad.

## 8. 2016/10/14 Zuzeu

“Hizkuntza biziberritzeko estrategiak (parte-hartzaileen aurkezpenak)”

zuzeu

Hizkuntza biziberritzeko estrategiak

Parte hartzaileen aurkezpenak:

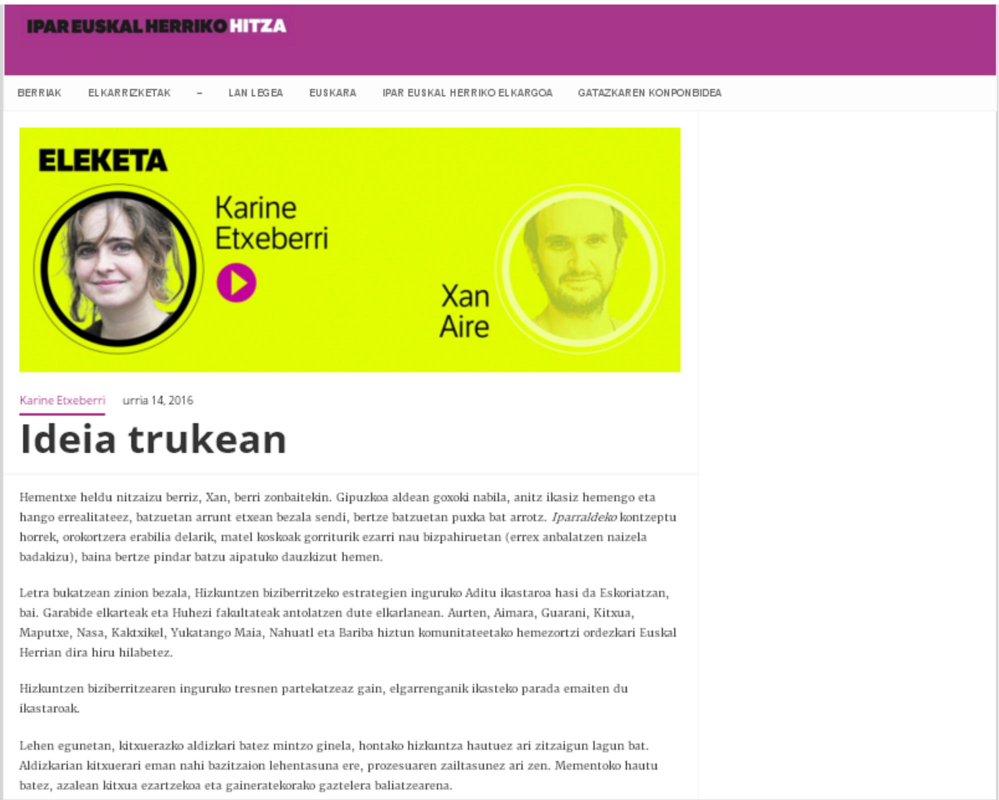
Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak | Parte hartzaileen aurkezpenak

baina oraindik bide luzea daukagu hizkuntzaren biziberritze prozesuan.

Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak Aditu Ikastarora etorritako 18 parte hartzaileen aurkezpenak. Nahuatl, nasa, kitxua, maputxe, maia, aimara, guarani eta bariba kulturetako ordezkariak 10 astez Euskal Herrian izango dira Garabideren eskutik.

## 9. 2016/10/14 Iparraldeko Hitza

“Ideia trukean”



IPAR EUSKAL HERRIKO HITZA

BERRIAK ELKARRIZKETAK – LAN LEGEA EUSKARA IPAR EUSKAL HERRIKO ELKARGOA GATAZKAREN KONPONBIDEA

ELEKETA

Karine Etxeberri

Xan Aire

Karine Etxeberri urria 14, 2016

Ideia trukean

Hementxe heldu nitzaizu berriz, Xan, berri zonbaitekin. Gipuzkoa aldean goxoki nabila, anitz ikasiz hemengo eta hango errealitateez, batzuetan arrunt etxean bezala sendi, bertze batzuetan puxka bat arrotz. *Iparraldeko* kontzeptu horrek, orokortzera erabilia delarik, matel koskoak gorriturik ezarri nau bizpahiruetan (errex anbalatzen naizela badakizu), baina bertze pindar batzu aipatuko dauzkizut hemen.

Letra bukatzean zinion bezala, Hizkuntzen biziberritzeko estrategien inguruko Aditu ikastaroa hasi da Eskoriatzan, bai. Garabide elkarteak eta Huhezi fakultateak antolatzen dute elkarlanean. Aurten, Aimara, Guarani, Kitxua, Maputxe, Nasa, Kaktxikel, Yukatango Maia, Nahuatl eta Bariba hiztun komunitateetako hemezortzi ordezkari Euskal Herrian dira hiru hilabetez.

Hizkuntzen biziberritzearen inguruko tresnen partekatzeaz gain, elgarrenganik ikasteko parada emaiten du ikastaroak.

Lehen egunetan, kitxuerazko aldizkari batez mintzo ginela, hontako hizkuntza hautuez ari zitzaigun lagun bat. Aldizkarian kitxuerari eman nahi bazitzaion lehentasuna ere, prozesuaren zailtasunez ari zen. Mementoko hautu batez, azalean kitxua ezartzekoa eta gaineratekorako gaztelera baliatzearena.

## 10. 2016/10/14 Argia

“Hizkuntza biziberritzeko estrategiak (parte hartzaileen aurkezpenak)”

## 11. 2016/10/14 Sustatu

“Hizkuntza biziberritzeko estrategiak (parte hartzaileen aurkezpenak)”

## 12. 2016/10/19 Gasteiz Hoy

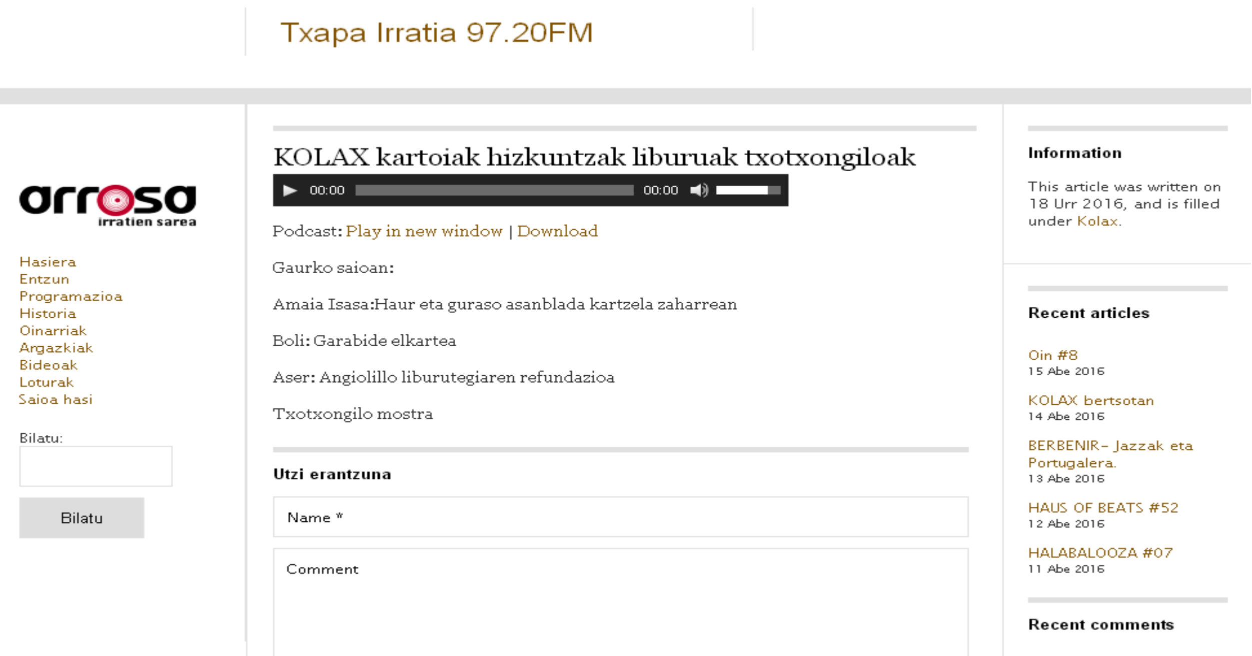
“[Lenguas minorizadas en América](#)”

## 13. 2016/10/18 Radio Euskadi – La casa de la palabra

“[Los Nasas](#)”

## 14. 2016/10/18 Txapa irratia

15. “[Kolax – Hizkuntzak]”



Txapa Irratia 97.20FM

arrosa irratien sarea

Hasiera
Entzun
Programazioa
Historia
Oinarriak
Argazkiak
Bideoak
Loturak
Saioa hasi

Bilatu:

Bilatu

### KOLAX kartoiak hizkuntzak liburuak txotxongiloak

00:00 00:00

Podcast: Play in new window | Download

Gaurko saioan:

Amaia Isasa:Haur eta guraso asanblada kartzela zaharrean

Boli: Garabide elkartea

Aser: Angiolillo liburutegiaren refundazioa

Txotxongilo mostra

**Utzi erantzuna**

Name *

Comment

**Information**

This article was written on 18 Urr 2016, and is filled under Kolax.

**Recent articles**

Oin #8
15 Abe 2016

KOLAX bertsotan
14 Abe 2016

BERBENIR– Jazzak eta Portugalera.
13 Abe 2016

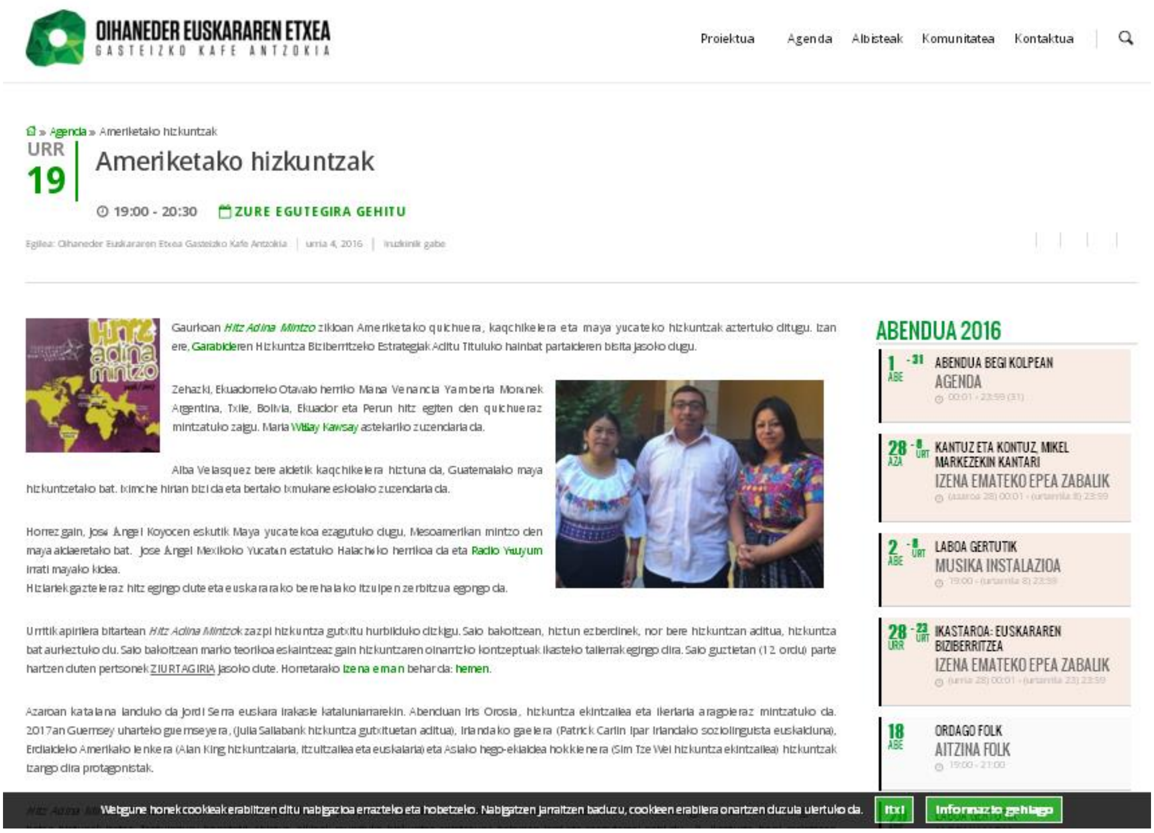
HAUS OF BEATS #52
12 Abe 2016

HALABALOOZA #07
11 Abe 2016

**Recent comments**

## 16. 2016/10/19 Oihaneder

“[Ameriketako hizkuntzak]”



OIHANEDER EUSKARAREN ETXEA
GASTEIZKO KAFE ANTZOKIA

Proiektua Agenda Albisteak Komunitatea Kontaktua

» Agenda » Ameriketako hizkuntzak

URR 19

### Ameriketako hizkuntzak

19:00 - 20:30 ZURE EGUTEGIRA GEHITU

Egilea: Oihaneder Euskararen Etxea Gasteizko Kafe Antzokia | urria 4, 2016 | iruzkinik gabe

Gaurkoan *Hitz Adina Mintzo* zikloan Ameriketako quichuera, kaqchikelera eta maya yucateko hizkuntzak aztertuko ditugu. Izan ere, Garabideren Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak Aditu Tituluko hainbat partaideren bisita jasoko dugu.

Zehazki, Ekuadorreko Otavalo herriko Maria Venancia Yamberla Morinek Argentina, Txile, Bolivia, Ekuador eta Perun hitz egiten den quichueraz mintzatuko zaigu. Maria Willay Kawsay astekariko zuzendaria da.

Alba Velasquez bere aldetik kaqchikelera hiztuna da, Guatemalako maya hizkuntzetako bat. Iximche hirian bizi da eta bertako Ixmukane eskolako zuzendaria da.

Horrez gain, José Ángel Koyocen eskutik Maya yucatekoa ezagutuko dugu, Mesoamerikan mintzo den maya aldaeretako bat. Jose Ángel Mexikoko Yucatán estatuko Halachóko herrikoa da eta Radio Yuuyum irrati mayako kidea.
Hizlariek gazteleraz hitz egingo dute eta euskararako berehalako itzulpen zerbitzua egongo da.

Urritik apirilera bitartean *Hitz Adina Mintzok* zazpi hizkuntza gutxitu hurbilduko dizkigu. Saio bakoitzean, hiztun ezberdinek, nor bere hizkuntzan aditua, hizkuntza bat aurkeztuko du. Saio bakoitzean marko teorikoa eskaintzeaz gain hizkuntzaren oinarrizko kontzeptuak ikasteko tailerrak egingo dira. Saio guztietan (12 ordu) parte hartzen duten pertsonek ZIURTAGIRIA jasoko dute. Horretarako izena eman behar da: hemen.

Azaroan katalana landuko da Jordi Serra euskara irakasle katalunierarekin. Abenduan Iris Orosia, hizkuntza ekintzailea eta ikerlaria aragoieraz mintzatuko da. 2017an Guernsey uharteko guerneseyera, (Julia Sallabank hizkuntza gutxituetan aditua), Irlandako gaelera (Patrick Carlin Ipar Irlandako soziolinguista euskalduna), Erdialdeko Amerikako lenkera (Alan King hizkuntzalaria, itzultzailea eta euskalaria) eta Asiako hego-ekialdea hokkienera (Sim Tze Wei hizkuntza ekintzailea) hizkuntzak izango dira protagonistak.

ABENDUA 2016

1 -31 ABE — ABENDUA BEGI KOLPEAN — AGENDA — 00:01 - 23:59 (31)

28 AZA -8 URT — KANTUZ ETA KONTUZ, MIKEL MARKEZEKIN KANTARI — IZENA EMATEKO EPEA ZABALIK — (azaroa 28) 00:01 - (urtarrila 8) 23:59

2 ABE -8 URT — LABOA GERTUTIK — MUSIKA INSTALAZIOA — 19:00 - (urtarrila 8) 23:59

28 URR -23 URT — IKASTAROA: EUSKARAREN BIZIBERRITZEA — IZENA EMATEKO EPEA ZABALIK — (urria 28) 00:01 - (urtarrila 23) 23:59

18 ABE — ORDAGO FOLK — AITZINA FOLK — 19:00 - 21:00

Webgune honek cookieak erabiltzen ditu nabigazioa errazteko eta hobetzeko. Nabigatzen jarraitzen baduzu, cookieen erabilera onartzen duzula ulertuko da. Itxi Informazio gehiago

## 17. 2016/10/19 Hala Bedi – Kantoia

“Euskal Herriko hezkuntza eredua ezagutu ondoren, guk ere murgiltze eredu baten aldeko apustua egingo dugu”

### Alba Velazquez, Maya Kaqchikela: “Euskal Herriko hezkuntza eredua ezagutu ondoren, guk ere murgiltze eredu baten aldeko apustua egingo dugu

by Kantoia | Aza 4, 2016 |

Hilero antolatzen den “Hitz Adina Mintzo” hizkuntza gutxituen zikloaren barruan, José K’oyok maya yucatekoa, Alba Velasquez kaqchikela eta María Yamberla kichwa izan dira hilabete honetako gonbidatuak. Garabide elkartearekin elkarlanean antolatu dute aurkezpena eta gurean izan dira haien hizkuntzen egoeraren berri ematen Beñat Garaiorekin batera, zikloaren antolatzailea. Euskaraz izan dira galderak eta haiek ere haien hizkuntzetan erantzuteko aukera izan dute, gero Beñaten laguntzarekin euskaratuak izan direnak.

*Tagged:* Oihaneder Euskararen Etxea, garabide, hitz adina mintzo

PLAY

Podcast-a: Entzun lehiotxo berri batean | Jeitsi

Harpidetu: iTunes | Android | RSS

## 18. 2016/10/21 Otrasvoceseneducación

“Eskoriatza acoge un curso sobre lenguas indígenas originarias de América y África”

## 19. 2016/10/21 Gipuzkoako Hitza

“Indigenak herrian”

8 • Herriz herri

GIPUZKOAKO HITZA
Ostirala, 2016ko urriaren 21a

GIPUZKOA, BATETIK BESTERA

**Eskoriatza (37)** • 2017rako ordenantza fiskalak eta aurrekontu zirriborroa esku artean ditu udal gobernuak. Oro har, «eskaintza oparoa» daukate, baina soilik lo egiteko herri bat ez izatea lortu nahi dute. Garraioarekin lotutako arazoentzat irtenbide bila dabiltza.

# Geldialdia egin ordez, geltoki izatea

Maite Alustiza

Duela ehun urte, 1916ko urriaren 4an iritsi zen trena Eskoriatzara. Vasco–Navarro deituriko inguruko herrieta hiriekin komunikatu zuen Eskoriatza 1967ra bitartean; Donostiarekin, Gasteizekin eta Bilborekin, beste zenbaiten artean. «Isolamendutik» atera zen horrela, eta komunikazio sareko geldiune bihurtu. Mendeurrena aprobetxatuta, Trena Eskoriatzan erakusketa jarri berri dute Ibarraundi museoan. Herritarren harrera «oso positiboa» izaten ari da, bisitari ugari dabil; «azken erakusketen artean arrakasta gehien izaten ari dena da», Joserra Zubizarreta alkatearen arabera. Azaroaren 4ra arte egongo da irekita, egunero, larunbatetan izan ezik, 12:00etatik 14:00etara.

«Urtea ixtea» du lehen egitekoen artean Eskoriatzako udal gobernuak. Momentu honetan datorren urterako ordenantza fiskala lantzen ari dira; astearteko osoko bilkuran eman zioten lehen onarpena, hain justu. Hurrengo urteari begira ere, 2017ko aurrekontua izango denaren lehen zirriborroarekin lanean ari dira. Arlo horretan, iaz martxan jarritako hiri-herritar programaren ildotik jo nahi du udal gobernuak. Herriko auzo eta elizateetako azpiegiturak hobetzeko asmotan «herritar gehiengoarekin» bilerak egin zituzten iaz, handik ateratako eskaerak gauzatze aldera. «Proposatutako guztien %80 ia bete ditugu, eta orain berriz ari gara herritarrekin bilerak egiten, eta posta elektroniko bat jarri dugu euren eskaerak bidera ditzaten».

4.000 biztanle pasatxo ditu Eskoriatzak –iazko datua–. Orokorrean eskaintza «oparoa» daukatela uste du Zubizarretak, baina, era berean, oraindik ez duela «jendea harrapatzen». «Adibidez, jende asko inguruko herrietakoa daukagu, eta horietako askok herria lo egiteko bakarrik erabiltzen dute, zoritxarrez. Lana daukagu horiei konbentzitzeko bertan geratzea merezi duela». Adibide gisa, merkatari elkartearekin egiten ari diren lanketa aipatu du. «Egoera horretaz jabetuta, aztertzen ari gara ea zer egin daitekeen herriko baliabideez baliatzeko».

Herri luzea da Eskoriatza. Eta, herriaren egitura hori dela eta, garraio zerbitzuaren antolaketak «nahiko gorabehera eta buruko min» ematen dizkie udal arduradunei. «Gai hori aztertzen ari gara, ikusteko zein irtenbide eman dakiokeen. Herritarrekin egindako bileretan, besteak beste, eskatu ziguten herriko erdiko kalea arratsaldeetan behintzat itxita egotea, gaur egun dagoen bezala. Horri buelta batzuk eman beharko zaizkio».

Eskoriatza Debagoiena eskualdean dago.

Kultur programazioari dagokionez, eskaintza «dezentea» daukatela dio Zubizarretak. Neguko zinemarekin hasiko dira orain, antzezlanak programatzen dituzte... Euskararen Egunaren bueltako ekitaldiak prestatzen dabiltza, abendurako.

Hezkuntzari lotuta, iazko ikasturte bukaeran «saltsa txiki bat» eduki zuten Luis Ezeiza herri eskolak Gatzagan daukan gela desplazatuarekin, baina auzia konpondu zen. «Ixteko zorian egon zen, baina elkarlanaren ondorioz lortu dugu hori irekita mantentzea, eta printzipioz hori sendotzea izango da asmoa». Uztail bukaeran mozio bat onartu zuten udalean; horretan, funtsezkotzat jo zuten «herri txikietako bizitza eta iraupenerako haurrak bertan ahalik eta bizitza gehien egitea».

**Indigenak herrian**

Urri hasieratik Amerika eta Afrikako hemezortzi ordezkari indigena bizi dira herrian. Ekuador, Guatemala, Mexiko, Kolonbia, Txile, Bolivia eta Benindik etorri dira, Mondragon Unibertsitateko Huhezi fakultatean Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak Aditu Ikastaroa egitera.

Beraien herrialdeetan hizkuntzaren eta kulturaren alde garatzen ari diren proiektuen berri emango dute, eta, era berean, euskararen biziberritze esperientzia ezagutzeko aukera izango dute. Ez ikastaroan bakarrik: abenduaren 11 bitartean Eskoriatzan biziko dira, eta Euskal Herri osoko euskalgintzako hainbat eragile eta erakunde ezagutuko dituzte, Garabide gobernuz kanpoko erakundearen eskutik.

## 20. 2016/10/21 Zebrabidea – Arrosa irrati sarea

“Besteei erakutsiz ohartzen gara gurean zenbat lan egin den euskara normalizatzeko”

arrosa irratien sarea

Bilatu

HASIERA | ARROSA SAREA + | IRRATIAK + | IRRATIEN MAPA | ARROSA BERRIAK | PODCASTAK + | ZEBRABIDEA | HARREMANA

# A. BOLIBAR: “BESTEEI ERAKUTSIZ OHARTZEN GARA GUREAN ZENBAT LAN EGIN DEN EUSKARA NORMALIZATZEKO”

Published On urria 21, 2016 | By Zebrabidea ARROSA | *Zebrabidea*

00:00 00:00

Podcast: Play in new window | Download

Garabidek eta HUHEZIk elkarlanean antolatzen duten *Hizkuntza biziberritzeko estrategiak* aditu ikastaroan parte hartzera etorrita, hemezortzi ordezkari indigena daude Euskal Herrian asteotan. Euskararen esperientzia ezagutu eta euren herrietako hizkuntza proiektuen berri emango dute, eta badaramatzate zenbait aste horretan. Lur hartu orduko, Bergarako Dernasa Kilometroak festan parte hartu zuten, eta Durangoko Azokak ateak itxi bitartean,

TXIOAK ZEBRABIDEA

RT @desplazatua: Ikasteko zenbat, han eta hemen! #kazetaritza, kultura eta hizkuntza komunitatea https://t.co/AZIC241QTo
16 hours ago

Euskal Hedabideen 2016ko #Urtekaria-ren berri ekarri du @behategia-ko @libemimenza-k. @arrosasarea-n:.. https://t.co/nEsFOYlI40
20 hours ago

Bihar ere izango duzue Zebrabidea gurutzatzeko aukera, 16:00-18:00, @arrosasarea-n. Bitartean, audio denak: https://t.co/z7YWQzSEgg
20 hours ago

.@gorkasalces: "Galiziaren kultur dinamizaziorako nodo zentrala izan zen 'A nosa terra' hedabidea". @arrosasarea-n:.. https://t.co/O1BnF4X5og
21 hours ago

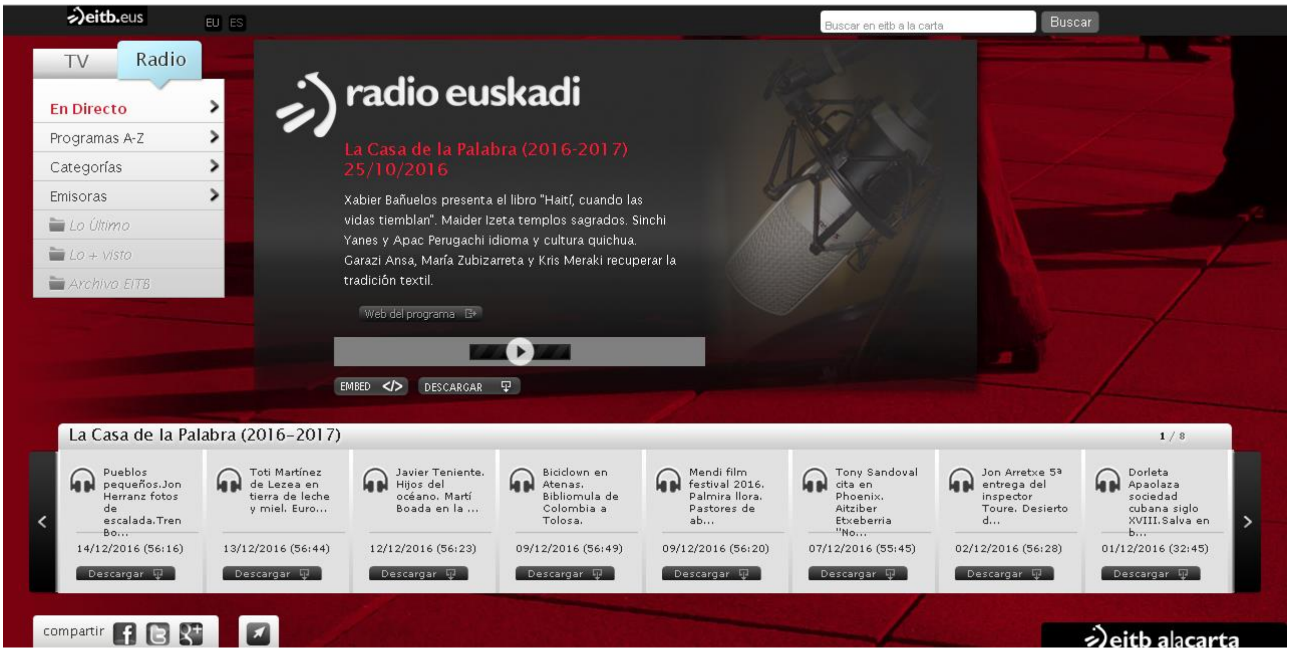
17:40 aldera, @libemimenza-k @behategia-k @durangokoazoka-n aurkeztutako #Urtekaria-ri buruzkoak azalduko ditu gurean. Ez ezazue galdu!
21 hours ago

FACEBOOK ZEBRABIDEA

Zebrabidea
21 Me gusta

## 21. 2016/10/25 Radio Euskadi – La casa de la palabra

“[Sinchi Yañez y Apak Perugachi idioma y cultura quichua]”




## 22. 2016/10/26 Berria

“[Arazo nagusia identitatearen galera dugu]”

berria

Bizigiro

ATZEKOZ AURRERA. ALBA VELASQUEZ. KAQCHIKELERA HIZTUNA ETA IXMUKANE ESKOLAKO ZUZENDARIA

# «Arazo nagusia identitatearen galera dugu»

Guatemalako Bake Akordioen ostean hizkuntzari nolabait onarpena eman zaion arren, Velasquezek uste du estatuak gehiago babestu behar lukeela.

Argazkia: MARISOL RAMIREZ / ARGAZKI PRESS

2016-10-26 / Jon Rejado

## 23. 2016/10/27 Goiena

"Hizkuntza gutxituen arteko esperientzia trukea"

goiena DEBAGOIENA

### Hizkuntza gutxituen arteko esperientzia trukea

Ubane Madera 2016-10-27 12:05 DEBAGOIENA

Bederatzi hizkuntza komunitatetako ordezkarik Goiena Komunikazio Taldea bisitatu dute goizean. Ekuador, Guatemala, Mexiko, Kolonbia, Txile, Bolivia... moduko herrialdetatik bertaratu dira, **Garabide Elkartea**ren eskutik, eurek azpimarratutako moduan, gugandik ikastera, "hizkuntza dinamiko eta bizia duzuenongandik". Irailaz geroztik daude Debagoienean eta abendura arte izango dira.

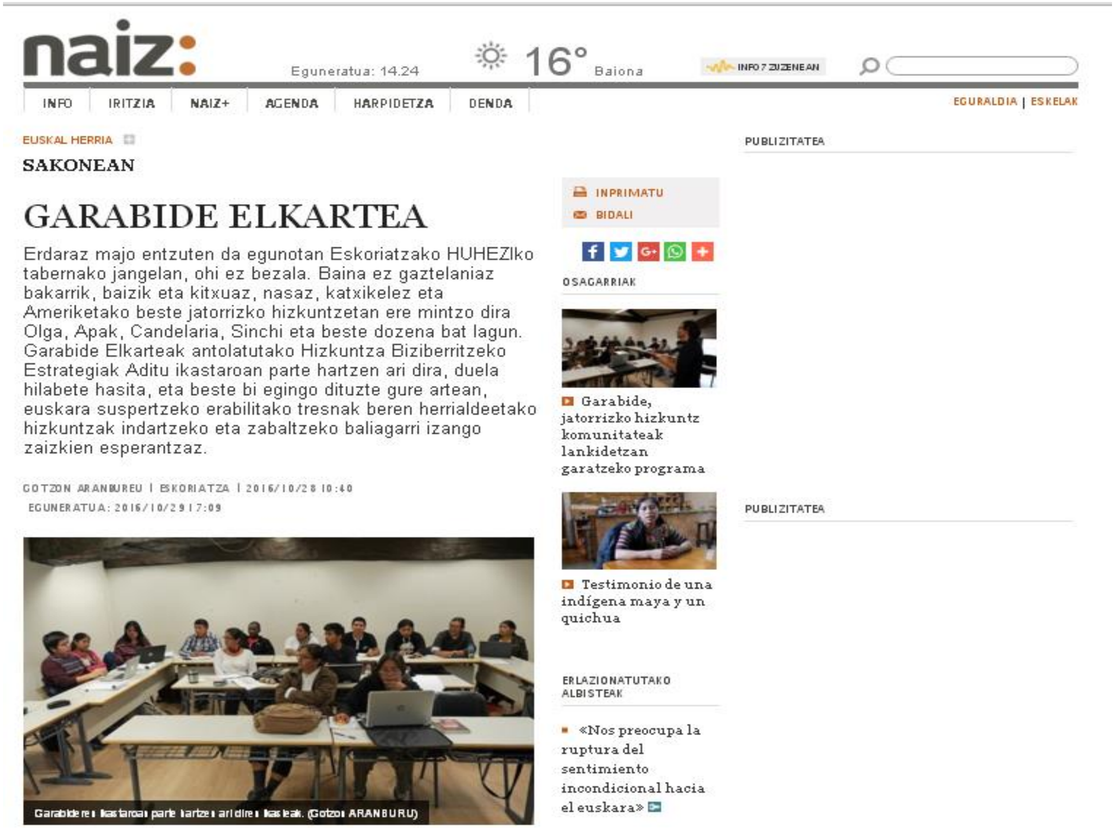
Hego Amerikako eta Afrikako hizkuntza gutxituetako ordezkariak, Goienan. | Ikusi handiago | Argazki originala

DEBAGOIENA

- Igor Letona: "Egungo testuinguruan presoen egoerak txarrera egin duela uste dugu"
- Berraondoren eta Zezeagaren itzaletik
- 'Zirkorrika', 20. Korrikaren abestia
- Abenduaren 30ean eta 31n jokatuko dute emakumezkoen futbol txapelketa
- Debagoienean istripu gehien non eta zergatik?
- Onartua, langileen parte-hartzea bultzatzeko Foru Araua
- Enpresen konfiantzak zertxobait behera egin du
- Gabonetarako, animaziozko filmak, euskarazko azpidatziekin
- Unai Serrano: "Gabonak idealizatuta ditugu"
- Sahararen aldeko XIII. karabana abiatu du Bubisherrek Debagoienean
- Jokin Etxabe: "Kirol eskaintza baloratu dut AEBtara joateko erabakia hartzerakoan"
- Mozambikeko nekazariei laguntzeko kanpaina abiatu du Mundukidek
- 2017rako Gipuzkoako Foru Aldundiko aurrekontuak onartzeko beste pauso bat
- Mikel Muxika: "Lurren transmisioa da arazoa, baina errazteko tresnak

## 24. 2016/10/28 Naiz

"Euskara eta ameriketako hizkuntza gutxituak elkarri laguntzen"



naiz: Eguneratua: 14.24 16° Baiona INFO7 ZUZENEAN

INFO | IRITZIA | NAIZ+ | AGENDA | HARPIDETZA | DENDA — EGURALDIA | ESKELAK

EUSKAL HERRIA

SAKONEAN

### GARABIDE ELKARTEA

Erdaraz majo entzuten da egunotan Eskoriatzako HUHEZIko tabernako jangelan, ohi ez bezala. Baina ez gaztelaniaz bakarrik, baizik eta kitxuaz, nasaz, katxikelez eta Ameriketako beste jatorrizko hizkuntzetan ere mintzo dira Olga, Apak, Candelaria, Sinchi eta beste dozena bat lagun. Garabide Elkarteak antolatutako Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak Aditu ikastaroan parte hartzen ari dira, duela hilabete hasita, eta beste bi egingo dituzte gure artean, euskara suspertzeko erabilitako tresnak beren herrialdeetako hizkuntzak indartzeko eta zabaltzeko baliagarri izango zaizkien esperantzaz.

GOTZON ARANBUREU | ESKORIATZA | 2016/10/28 10:40
EGUNERATUA: 2016/10/29 17:09

Garabideren ikastaroan parte hartzen ari diren ikasleak. (Gotzon ARANBURU)

INPRIMATU
BIDALI

OSAGARRIAK

Garabide, jatorrizko hizkuntz komunitateak lankidetzan garatzeko programa

Testimonio de una indígena maya y un quichua

ERLAZIONATUTAKO ALBISTEAK

- «Nos preocupa la ruptura del sentimiento incondicional hacia el euskara»

PUBLIZITATEA

PUBLIZITATEA

**25.** **2016/10/28 Naiz**

“Testimonio de una indígena maya y un quichua”

naiz:

Eguneratua: 14.24 16° Baiona

INFO | IRITZIA | NAIZ+ | AGENDA | HARPIDETZA | DENDA

# Testimonio de una indígena maya y un quichua

2016/10/28

La situación actual de las lenguas originarias en América es grave. Se reduce el número de hablantes y la transmisión no tiene lugar como sería deseable, debido a factores que han explicado a NAIZ Olga Sitán Miculax y Sinchi Yánez del Pozo, dos hablantes de estas lenguas originarias que llevan a cabo en HUHEZI un apretado programa de estudio y experiencias sobre el terreno en el que se dotarán de herramientas que les permitan revertir la situación de sus idiomas nativos.

**26.** **2016/10/29 Caurey.net**

“Crónica de un Guaraní en el País Vasco, I Parte”

Caurey.net

INICIO PERFIL PUBLICACIONES

# Crónica de un Guaraní en el País Vasco, I Parte

29 octubre, 2016 admcaurey

Por: Elías Caurey*

*Kuatiapo regua: Elías Caurey**

*ǂGUASU OIPOTACHAGUA YERURE***

EL MAR QUIERE SU OFRENDA**

*Mboapi ara oatama oï yave, “oechauka vaerä” oreve kaa guinoi reta vae kuae tëta País Vasco jei vaepe jare kereïkovi jeko reta Euskaldun rami, jaemako iangueko retama oï oyembue vae reta. Amogue jovape oyekua, amoguepe mbaeti, ereï ipia reta mbaetima jendape oï, echako oime oiko reta mbovi tëta retagui: Guaraní jare Aymara (Mboriviagui), Quichua (Ecuadorgui), Kaqchikel (Guatemalagui), Maya Yucateco jare Nahuat (Méxicogui), Nasa (Colombiagui), Mapuche (Chilegui) jare Baribá (Benín – Áfricagui). Jokoraïñovi, oiko reta orendive vasko reta.*

Faltaban tres días para hacer el “recorrido guiado” por una parte del territorio del País Vaco. El objetivo: conocer sitios sagrados de la cultura Euskaldun. Los estudiantes del curso estábamos ansiosos. La angustia se hacía evidente en los rostros, en algunos más que en otros, considerando que había 9 nacionalidades en el grupo: Guaraní y Aymara (Bolivia), Quichua (Ecuador), Kaqchikel (Guatemala), Maya Yucateco y Nahuat (México), Nasa (Colombia), Mapuche (Chile) y Baribá (Benín – África). Al conjunto, también se sumarían los vascos.

## 27. 2016/10/30 Gara

"[Nos preocupa la ruptura del sentimiento incondicional hacia el euskara]"

naiz: INFO | IRITZIA | NAIZ+ | AGENDA | HARPIDETZA | DENDA

GARA PAPEREZKO EDIZIOA

Kriteriodun irakurleak

16° Donibane Garazi INFO7 ZUZENEAN

EGUNEKO GAIAK | EKONOMIA | EUSKAL HERRIA | IRITZIA | KIROLAK | KULTURA | MUNDUA | EGURALDIA | ESKELAK

2016/10/30

EUSKAL HERRIA

**FILOMENA NINA Y VIVIANA GONZALEZ**
LINGÜISTAS DE BOLIVIA (AIMARA) Y COLOMBIA (NASA)

*Desde un momento muy complejo que se asemeja a las décadas de 1950 y 1960 en Euskal Herria, cuando se inició la revitalización del euskara, las activistas indígenas de la lengua y la cultura quieren enviar un mensaje a los jóvenes «para que no se desanimen. En ellos está el testigo del euskara y están jugándose mucho», remarcan en una Huhezi donde escuchan hablar cada vez más en castellano.*

### «Nos preocupa la ruptura del sentimiento incondicional hacia el euskara»

MAIDER IANTZI | ESKORIATZA

INPRIMATU BIDALI 80 14

SEKZIOAK ORRIALDEAK ARTIKULUAK HEMEROTEKA PDF-EPUB

GARA 2016/12/15

Santos a Rajoy: «Acercar a los presos no hace daño a nadie»

## 28. 2016/11/03 Mintzola.eus

"[Garabideren bisita]"

mintzola ahozko lantegia

EUSKARA ESPAÑOL FRANÇAIS ENGLISH Atarian bilatu

EGUNEAN MINTZOLA BERTSOLARITZAREN IKERTEGIA AHOZKO ELKARGUNEA KULTURARTEA XENPELAR DZ

Sarrera / Egunean / Argazkiak / 2016-11-03 Garabideren bisita

Albisteak

Argazkiak

- 2016-11-03 Garabideren bisita
- 2016-10-27 Xenpelar Dokumentazio Jardunaldiak
- 2015-2016 Europa bat-batean, Kantu Inprobisatzaren Nazioarteko Topaketa
- 2016-06-03 Non-Fiction Sami Writers eskarteareen bisita
- 2016-05-18 Deustuko Ikasleen bisita
- 2015-12-26,30 Aitor Bate sormen egonaldia

Hemeroteka

### 2016-11-03 Garabideren bisita

2016-11-03 Garabideren bisita

**29.** **2016/11/06 Euskal Irratiak**

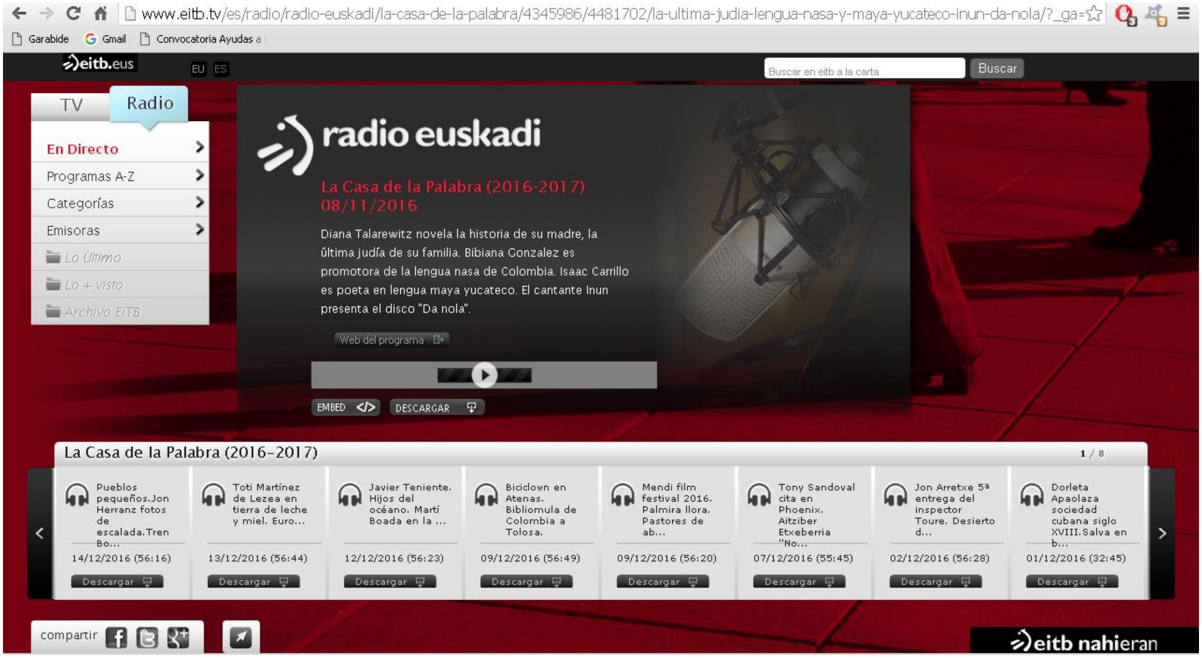
"[9 hizkuntza gutituetako ordezkariak Euskal Herrian]"

**30.** **2016/11/08 Tafallako ikastola**

"[Txikiak handi bisita]"

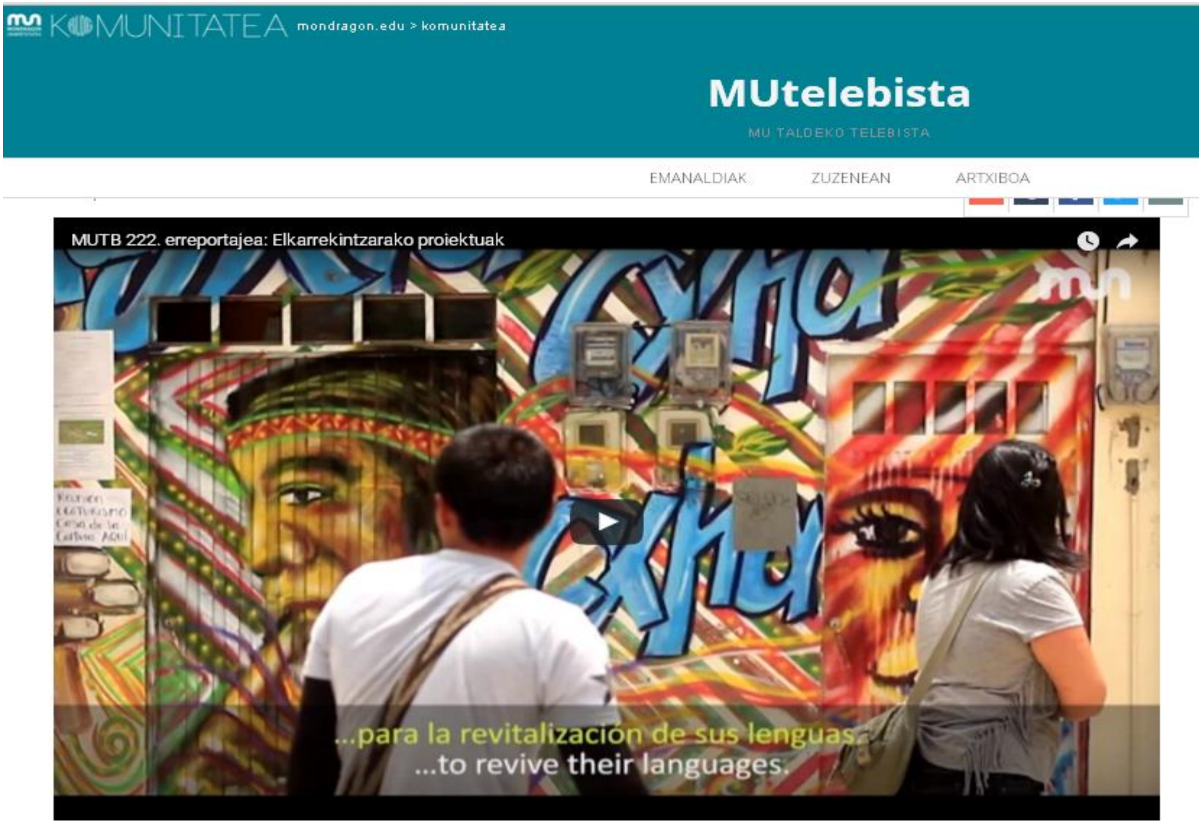
## 31. 2016/11/08 Radio Euskadi

“[La casa de la palabra Viviana Gonzalez, Isaac Carrillo]”



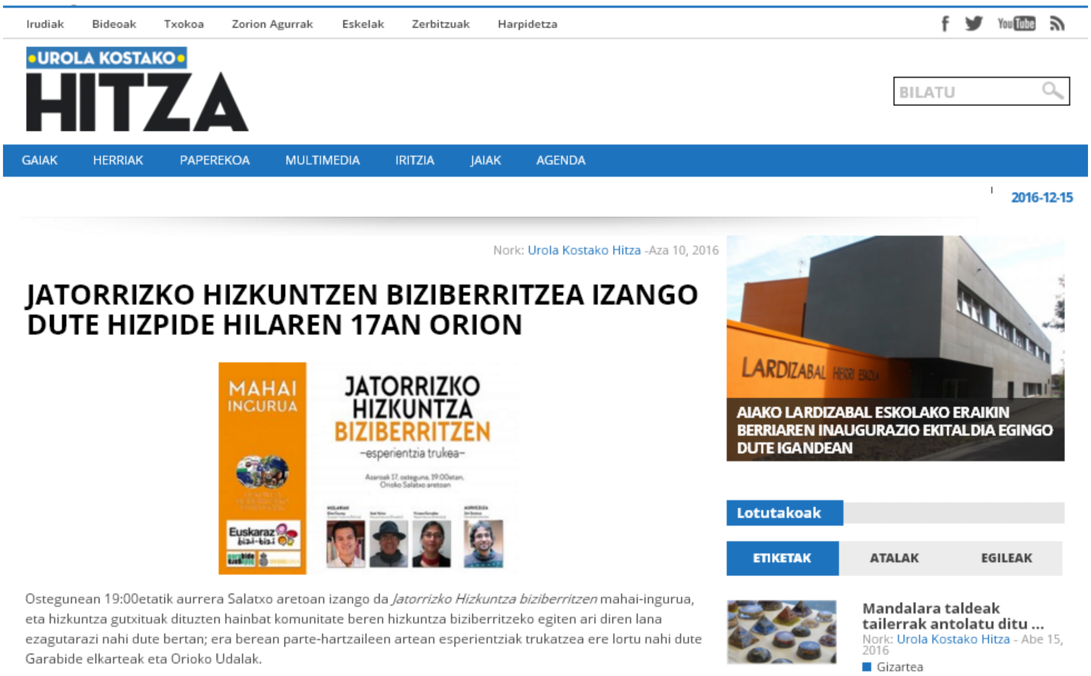

## 32. 2016/11/09 MU telebista

“[Elkarrekintzarako proiektuak]”



**33. 2016/11/10 Urola Kostako Hitza**

"Jatorrizko hizkuntzen biziberritzea izango dute hizpide hilaren 17an"


Irudiak Bideoak Txokoa Zorion Agurrak Eskelak Zerbitzuak Harpidetza

UROLA KOSTAKO HITZA

BILATU

GAIAK HERRIAK PAPEREKOA MULTIMEDIA IRITZIA JAIAK AGENDA

2016-12-15

Nork: Urola Kostako Hitza -Aza 10, 2016

## JATORRIZKO HIZKUNTZEN BIZIBERRITZEA IZANGO DUTE HIZPIDE HILAREN 17AN ORION



Ostegunean 19:00etatik aurrera Salatxo aretoan izango da *Jatorrizko Hizkuntza biziberritzen* mahai-ingurua, eta hizkuntza gutxituak dituzten hainbat komunitate beren hizkuntza biziberritzeko egiten ari diren lana ezagutarazi nahi dute bertan; era berean parte-hartzaileen artean esperientziak trukatzea ere lortu nahi dute Garabide elkarteak eta Orioko Udalak.



AIAKO LARDIZABAL ESKOLAKO ERAIKIN BERRIAREN INAUGURAZIO EKITALDIA EGINGO DUTE IGANDEAN

Lotutakoak

ETIKETAK ATALAK EGILEAK

Mandalara taldeak tailerrak antolatu ditu ...
Nork: Urola Kostako Hitza - Abe 15, 2016
Gizartea

**34. 2016/11/10 Hiru Damatxo**

"Eskratxaga"

Hiru Damatxo
@hirudamatxo

Jarraitu

ADI! Atxaga eskratxe baten erdian omen dago #SOS #Eskratxaga



BERTXIO 1
3 ATSEGITE

## 35. 2016/11/10 Iparraldeko Hitza

"[Karine Etxeberri: Zirkulua kantuz]"

Karine Etxeberri azaroa 10, 2016

# Zirkulua kantuz

Dantzaren sentsua aipatzen zenuen zure azken gutunean. Hizkuntzen biziberritzeko aditu ikastaro hori dela eta, Nahuatl herriko lagun batekin egona naiz solas berdintsuetan ni ere. Artistaren lekua komunitatean esplikatzen zidan. Bere herrian, artista pertsona sakratua bezala ikusten dutela zion, hark ematen baitio bizi pindar berria komunitateari. Eta hizkuntzari. Puntzio hori betetzen duten pertsonen zaintzearen garrantziaz ari zen, artistak nolabait taldearen gerorako apustuak ere baitira. Hizkuntzaren maitasuna sortzen eta transmititzen dute.

Antton Lukuk, *Libertitzeaz* liburuan bertzeak bertze, euskal dantzariei egiten dien eskaintzaz oroitarazten nu horrek.

Hori dela eta, asteburu honetan Bankan egin den Feriako sari emateen ondoko bestan egon gara, Aditu ikastaroaren harira jinak ziren lagunekin. Besta finituxea zelarik, musikaria taula gainetik jeutsi eta akordeonarekin kantuz segitzen genuen taldera hurbildu da. Taldea handituz joan da, ezker paretaren laurdena hartuz, bizpahiru bozetan, kantu baten ondotik berria hasiz. Zirkulu horretako fluxuan, bankarrak ardura nagusitzen ziren, kantuen hitz guziak jakinki. Nagusitzea hitza ez dakit egokiena, baina erran nahi dut distira berezi bat hartzen dutela auzo herrikoek, ezagun baita taldean ikasi eta landu dituztela kantu anitz.

Kantu zirkulu hortan hasteko, baten gabezia bertzearen indarrak laguntzen du eta mugimendu hortan energia lekuz aldatuz joaten da ere. Zentrorik ez da memento hortan, nahiz eta indarguneak edo pindarguneak izan. Espazio huts hori hitzak, plazerrak eta kantuak kurritzen dute.

Holakoetan, bozen lanketa nola egiten den gustukoa izan dut beti. Boz berrien bilatzea, ahots ezezagun batek markatu erritmoan bariazioen sortzea, kantuen hitzak entzutea eta berriak ikastea. Lekuan lekuko istorioak ezagutzea ere. *Antton eta Maria* Bankan partekatzeak zentzu berezia izan dezake eman dezagun.

## 36. 2016/11/11 Ahora zona media

"[Lazos entre lenguas minoritarias]"

TAFALLA SOCIEDAD - JENDARTEA 11-11-2016 | 6:00 Elena Alzate

# Lazos entre lenguas minoritarias

La Ikastola Garcés de los Fayos de Tafalla acogió un encuentro intercultural dentro del proyecto Txikiak Handi

Imagen de Ahora Zona Media.

El pasado miércoles 2 de noviembre fue un día especial para la Ikastola Garcés de los Fayos de Tafalla. Dentro del proyecto Txikiak Handi, que tiene por objetivo reivindicar la grandeza de las lenguas minoritarias y crear lazos entre ellas, la ikastola fue la anfitriona de varias personas de diferentes nacionalidades y representantes de varias lenguas, junto a miembros de la Fundación Garabide. En concreto, sus países de origen eran Benín, Chile, Bolivia, México, Colombia, Guatemala y Ecuador.

**37.** **2016/11/11 Orio.eus**

"[Jatorrizko hizkuntzen biziberritzeari buruzko mahai-ingurua antolatu dute Udalak eta Garabide elkarteak]"

HASIERA | ORIO | UDALA | IRAGARKI-TAULA | ALBISTEAK

ATALAK
- Musika Eskola
- Udal artxiboa
- Bulego nagusiak
- Udaltzaingoa
- Hirigintza eta obrak
- Kultura
- Euskara Zerbitzua
- Kirol Zerbitzua
- Gizarte zerbitzuak
- Ingurumena
- Idazk. - Kontu-hartzailetza
- Merkataritza
- Hezkuntza
- Ludoteka / Gaztelekua
- Hileriko zerbitzua

# Jatorrizko hizkuntzen biziberritzeari buruzko mahai-ingurua antolatu dute Udalak eta Garabide elkarteak

Kategoriak: Agenda

| Data | 2016-11-17 | Ordua | 19:00 |
|---|---|---|---|
| Lekua | Salatxo aretoa | | |
| Antolatzailea | Orioko Udala eta Garabide elkartea | | |



Orioko Udalak eta Garabide elkarteak mahai-inguru bat antolatu dute Orioko Salatxo aretoan datorren azaroaren 17an, ostegunarekin, 19:00etan hasita.

**38.** **2016/11/13 Diario Vasco**

"[Orioko mahai-ingurua]"

EL DIARIO VASCO.COM

COSTA-UROLA

# Jatorrizko hizkuntzen biziberritzeari buruzko mahai-ingurua antolatu dute Udalak eta Garabidek

Datorren ostegun honetan izango da, arratsaldeko zazpietan hasita, Salatxo aretoan

**DV** ORIO
13 NOV 2016

Orioko Udalak eta Garabide elkarteak mahai-inguru bat antolatu dute Orioko Salatxo aretoan datorren ostegunerako, hiareln 17an, 19:00etan hasita.

Mahai-ingurua Udalak eta Garabide elkarteak sinatu zuten elkarlan-hitzarmenaren barruan antolatu dute, honako helburuarekin: oriotarrei beste hainbat hizkuntza minorizatutako komunitateek beren hizkuntza biziberritzeko egiten ari diren lana ezagutaraztea, eta esperientziak trukatzea.

## 39. 2016/11/13 Goienako komunitatea

“Ikastolak jatorrizko herriekin elkarlanean”

goiena“ ARIZMENDI IKASTOLA

### Ikastolak jatorrizko herriekin elkarlanean

Arizmendi Ikastola 2016-11-13 21:57

Azken urteetan bezala, Garabideko truke programara etorri diren jatorrizko herri ezberdinetako ordezkariak Basabeazpin izan dira. Bizipen honek helburu bikoitza izan du; Lehena gure ikastola kooperatiba eta konfiantzaren pedagogiaren praktika ezagutzea. Horretarako, goizean hitzaldia eta gunean gure praktika bizitzeko egonaldia egin dugu. Irakasleei nahiadina galdera eginez. Bigarrena berriz, gure haurrek beste hizkuntza gutxitu eta jatorrizko herriekin bizipen berezia izatea izan da. Hau gure lagunek beraien hizkuntzan, haurrekin eginiko jolas, abesti eta berba jolasekin egin dugu. Azkenik bizipenak sortutako galdera, iritzi eta ideia trukaketarako, arratsaldean saio bat egin da Huhezin Basabeazpiko ordezkari, Garabideko kide eta trukaketako lagunen artean.

arizmendi ikastola

ARIZMENDI IKASTOLA

Egitasmo propioa duen Leintz bailarako hezkuntza-kooperatiba euskalduna

## 40. 2016/11/15 Arizmendi

“Jatorrizko herrietako ordezkariak Basabeazpin”

arizmendi ikastola — HEZKUNTZA KOOPERATIBA EUSKALDUNA — 943 77 20 25 — Harremanetarako

IKASTOLA | EGITASMO PEDAGOGIKOA | ESKAINTZA | GUNEAK | BERRIAK

# BERRIAK

ARIZMENDI IKASTOLA / BERRIAK / IKASTOLAKO BIZITZA / JATORRIZKO HERRIETAKO ORDEZKARIAK BASABEAZPIN

### JATORRIZKO HERRIETAKO ORDEZKARIAK BASABEAZPIN

2016/11/15

Like 0 Tweet

Azken hiru urteotan bezala, Garabidek antolatuta, hainbat lagun etorri dira bailarara *Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak Aditu* ikastaroan parte hartzera. Gehien bat, Hego Ameriketako jatorrizko herrien ordezkariak dira (nasak, maputxeak, nahuatlak, kitxuak, aimarak….).

Bada, aurreko bi aldietan bezala, Basabeazpin izan dira aurreko astean helburu bikoitzarekin: ikastolaren izaera kooperatiboa eta Konfiantzaren Pedagogiaren praktika ezagutzeko (hitzaldi, praktika eta solasaldien bitartez) eta haurrek bizipen berezia izan dezaten hizkuntza gutxitua duten jatorrizko herriekin. Haurrekin euren hizkuntzan jolas egin zuten, abestu, berba egin…. Azkenik, bizipenak sortutako galdera, iritzi eta ideia trukaketarako Huhezin saio bat egin zuten Basabeazpiko ordezkariek, Garabideko kideek eta jatorrizko herrietako lagunek.

Argazkiak.

ATALAK

- Ikastolako bizitza
- Lehendakaria berri-emaile
- Zuzendariaren hitza

MULTIMEDIA

- Multimedia

## 41. 2016/11/17 Emun

“Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak Aditu Tituluan saioa eman du Emunek”

ESPAÑOL

emun EUSKARA ETA BERRIKUNTZA SOZIALA

AURKEZPENA ZERBITZUAK BEZEROAK ALBISTEAK HARREMANETARAKO

Hasiera > Albisteak > Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak Aditu Tituluan saioa eman du Emunek

**Azken berriak**

- **MAPSAren Euskara Planaren harira, elkarrizketa Xaloa Telebistan** 2016.12.06
- **Emunek Enpresa kooperatibetan berdintasuna nola sustatu eztabaidan parte hartu du** 2016.11.22
- **Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak Aditu Tituluan saioa eman du Emunek** 2016.11.17
- **Emun batez beste urteko %5 hazi da amaitzear duen ziklo estrategikoan** 2016.11.11
- **Emunek bere esperientzia partekatu du Berdintasuna eta Kontziliazioa Kongresuan** 2016.11.06

**Emuneko blogak**

**Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak Aditu Tituluan saioa eman du Emunek**

Osteguna, 2016ko azaroaren 17a

Aste honetan Garabideko aditu tituluan parte hartzen ari diren 19 kideekin eta Garabideko Maddi, Txema, Julen eta Vivianarekin Emunek azken 20 urteotan lan mundua euskalduntzeko bidean ikasitakoak partekatzeko aukera ederra izan dute Olatz Olaso eta Igone Bastarrikak.

Euskara planen oinarri metodologikoak, prozesua eta ezaugarriak aztertu ostean, elkarrizketa oso interesgarria sortu da enpresa edo edozein motatako entitate batean hizkuntza biziberritzeko prozesu batek ekar ditzakeen abantailen inguruan. Eta betiko moduan, kezka komunak dauzkagula konturatu gara: goitik behera ezarritako hizkuntza politika batek lankideen motibazio eta konbentzimendu gabe ez duela balio, pertsonek hizkuntza baten ikasketa prozesua abiatzeko behar duten motibazioa eta jarrerak nola landu, marketinean nola erabili hizkuntza eta kultura bat folklorismoan erori gabe...

Oraingoan ere, elkartrukean dagoela benetako ikasketa konturatu gara. Eskerrik asko, Tlasojkamati, Nib óolal, Matyox, Wech we'we, Yupay chani, Chaltu, Yspayarpa, Aguyjè, Nasiara

## 42. 2016/11/18 Ahotsak

“Hizkuntzak Biziberritzeko Estrategiak aditu tituluan, Ahotsak proiektua aurkezten”

ahotsak.eus Euskal Herriko hizkerak eta ahozko ondarea

es fr en ca it BARTU

SARRERA GRABAZIOAK - CORPUSA EUSKALKIAK AKTUALITATEA - HONI BURUZ - ★EGITASMOAK -

Hemen zaude: Sarrera » Albisteak » Hizkuntzak Biziberritzeko Estrategiak Aditu Titulu

**"Hizkuntzak Biziberritzeko Estrategiak" aditu tituluan, Ahotsak proiektua aurkezten**

Aza. 18, 2016, 10:03 a.m.

Aste honetan Eskoriatzan egon gara, HUHEZIren fakultatean, Garabidek antolatzen duen Hizkuntzak Biziberritzeko Estrategiak aditu tituluan parte hartzen duten ikasleei gure egitasmoa erakusten, Euskal Herriko Ahotsak proiektua, hain zuzen ere. Guretzat plazer bat izan zen bertan izatea eta hainbat herrialdetatik etorritako ordezkarien iritziak jasotzea.

**43.** **2016/11/25 Goiena**

"Ezberdinen batasuna, helburu handietarako"

goiena PRENTSA

# Goiena Aldizkaria 706 (2016-11-25)

2016-11-25 08:26

**44.** **2016/11/25 Oarsoaldeko hitza**

"Ameriketako hizkuntza gutxituak"

OARSOALDEKO HITZA

GAIAK IRITZIA HERRIAK HARA! AGENDA #HONDARRIBITIKGREZIARA

Nork: erik gartzia -Aza 28, 2016

# AMERIKETAKO HIZKUNTZA GUTXITUAK AZTERTUKO DITUZTE OSTEGUNEAN

Hiztun adituek Arrasaten egindako ikastaroa. [garabide.eus]

Garabide Elkarteak eta Udalak *Enbido txikira!* izeneko mahai-ingurua egingo dute datorren ostegunean. Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak ikastaroko parte hartzaileek euren hizkuntzen egoeraren berri emango dute —urrian izan ziren Oiartzunen—.

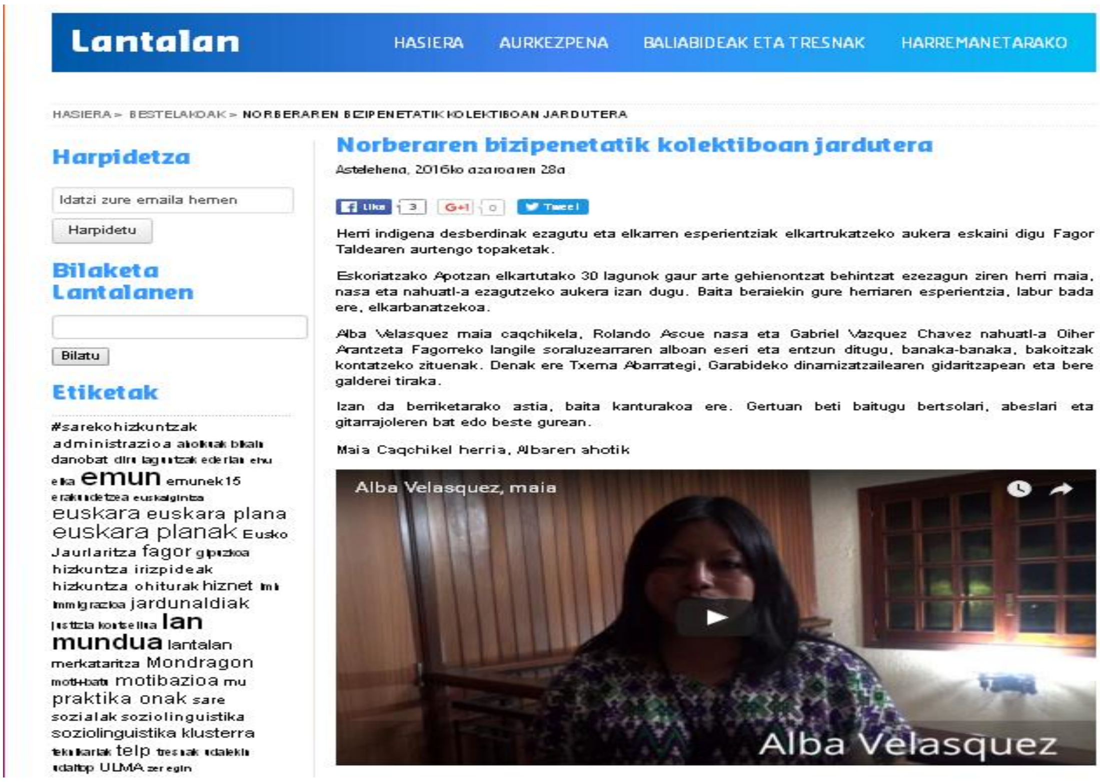
Bost hiztun aditu izango dira ostegunean *Enbido txikira!* mahai-inguruan: Filomena Nina Huarcacho (aimara, Bolivia); Horacio Ulcue eta Viviana Gonzalez (Nasak, Kolonbia); Jose Angel Koyoce (Yucatango maia, Mexiko) eta Saraguro Intiraimi Cartuche (kitxua, Ekuador).

## 45. 2016/11/27 EITB

“Gaur Egun”

## 46. 2016/11/28 Lantalan – EMUN

“Norberaren bizipenetatik kolektiboan jardutera”


Lantalan
HASIERA AURKEZPENA BALIABIDEAK ETA TRESNAK HARREMANETARAKO

HASIERA > BESTELAKOAK > NORBERAREN BIZIPENETATIK KOLEKTIBOAN JARDUTERA

**Harpidetza**

Idatzi zure emaila hemen

Harpidetu

**Bilaketa Lantalanen**

Bilatu

**Etiketak**

#sarekohizkuntzak administrazioa danobat emun emunek15 euskara euskara plana euskara planak Eusko Jaurlaritza fagor hizkuntza irizpideak hizkuntza ohiturak hiznet jardunaldiak lan mundua lantalan merkataritza Mondragon motibazioa praktika onak sare sozialak soziolinguistika soziolinguistika klusterra telp ULMA

**Norberaren bizipenetatik kolektiboan jardutera**

Astelehena, 2016ko azaroaren 28a

Herri indigena desberdinak ezagutu eta elkarren esperientziak elkartrukatzeko aukera eskaini digu Fagor Taldearen aurtengo topaketak.

Eskoriatzako Apotzan elkartutako 30 lagunok gaur arte gehienontzat behintzat ezezagun ziren herri maia, nasa eta nahuatl-a ezagutzeko aukera izan dugu. Baita beraiekin gure herriaren esperientzia, labur bada ere, elkarbanatzekoa.

Alba Velasquez maia caqchikela, Rolando Ascue nasa eta Gabriel Vazquez Chavez nahuatl-a Oiher Arantzeta Fagorreko langile soraluzearraren alboan eseri eta entzun ditugu, banaka-banaka, bakoitzak kontatzeko zituenak. Denak ere Txema Abarrategi, Garabideko dinamizatzailearen gidaritzapean eta bere galderei tiraka.

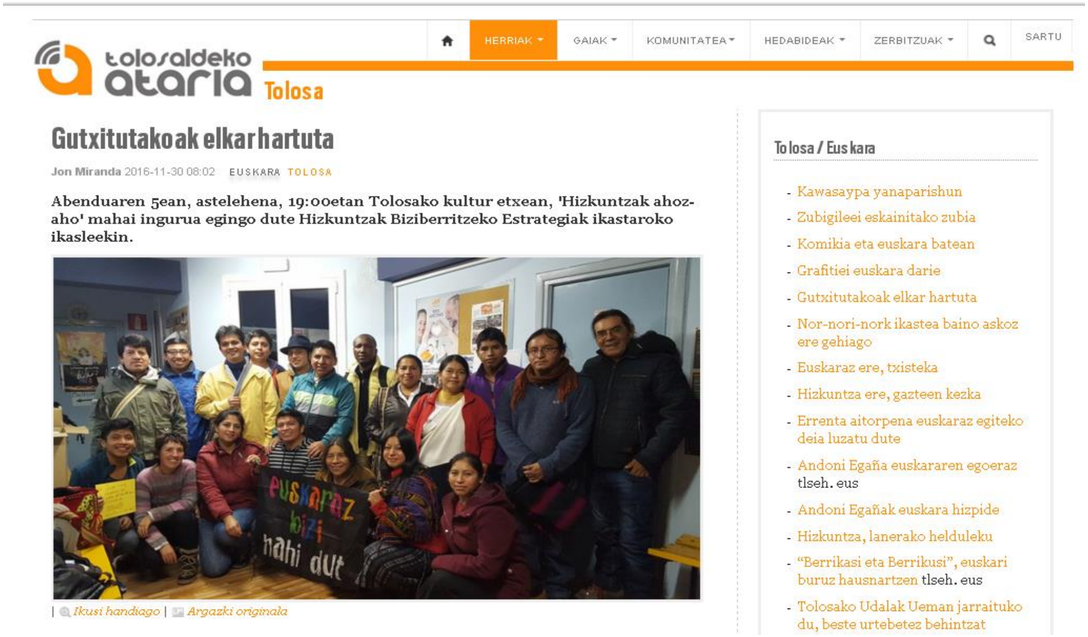
Izan da berriketarako astia, baita kanturakoa ere. Gertuan beti baitugu bertsolari, abeslari eta gitarrajoleren bat edo beste gurean.

Maia Caqchikel herria, Albaren ahotik



## 47. 2016/11/30 Ataria

“Gutxitutakoak elkar hartuta”


tolosaldeko ataria Tolosa
HERRIAK GAIAK KOMUNITATEA HEDABIDEAK ZERBITZUAK SARTU

**Gutxitutakoak elkar hartuta**

Jon Miranda 2016-11-30 08:02 EUSKARA TOLOSA

Abenduaren 5ean, astelehena, 19:00etan Tolosako kultur etxean, 'Hizkuntzak ahoz-aho' mahai ingurua egingo dute Hizkuntzak Biziberritzeko Estrategiak ikastaroko ikasleekin.



| Ikusi handiago | Argazki originala

**Tolosa / Euskara**

- Kawasaypa yanaparishun
- Zubigileei eskainitako zubia
- Komikia eta euskara batean
- Grafitiei euskara darie
- Gutxitutakoak elkar hartuta
- Nor-nori-nork ikastea baino askoz ere gehiago
- Euskaraz ere, txisteka
- Hizkuntza ere, gazteen kezka
- Errenta aitorpena euskaraz egiteko deia luzatu dute
- Andoni Egaña euskararen egoeraz tlseh. eus
- Andoni Egañak euskara hizpide
- Hizkuntza, lanerako helduleku
- “Berrikasi eta Berrikusi”, euskari buruz hausnartzen tlseh. eus
- Tolosako Udalak Ueman jarraituko du, beste urtebetez behintzat

**48.** **2016/11/30 Ataria**

“Euskal Herriko esperientzia inspirazio iturri bezala ikusten dugu guk”

HERRIAK GAIAK KOMUNITATEA HEDABIDEAK ZERBITZUAK SARTU

tolosaldeko ataria Tolosaldea

«Euskal Herriko esperientzia inspirazio iturri bezala ikusten dugu guk»

Jon Miranda 2016-11-30 17:05 EUSKARA TOLOSALDEA

**Gutxitutakoa da Nasa herriaren jatorrizko hizkuntza eta berreskuratze lanean eman dituzten pausoak azalduko ditu Viviana Gonzalezek, datorren astelehenean, Tolosan.**

Tolosaldea / Euskara

- Euskarazko hedabideen kontsumitzaileak %32 ugaritu dira Berria
- Arnasguneak, kutsatzen Gipuzkoako Hitza
- Komikia eta euskara batean
- «Euskal Herriko esperientzia inspirazio iturri bezala ikusten dugu guk»
- Aurkeztu dute 20. Korrika!
- Olatz Olano: «Familia mediku eta pediatra zerbitzuan euskara bermatuta dago»
- Uema: «Osasun arloko profesional berriak euskaldunak izan daitezela»
- «Domeinuak euskararen biziraute digitala bermatzen du»
- Gu ere euskara garelako
- «Beti da interesgarria norbaiti laguntzea eta baita laguntza jasotzea ere»
- Itun eredu bat sortzea proposatu die Hekimen taldeak erakundeei Berria
- Kilometroak festarako autobusa antolatu du Galtzaundik
- Euskara ikasi, ahal dela herrian bertan eta doan
- Nor-nori-nork ikastea baino askoz ere gehiago
- Bihartik aurrera 'Ataria'ren paperekoa herriro buzoietan

**49.** **2016/12/05 Erran**

“Hizkuntza gutxituak kantuz”

erran Baztan

TOKIKOM

BAZTAN BERTIZARANA BORTZIRIAK LEITZALDEA MENDIALDEA XARETA MALERREKA

Hizkuntza gutxituak kantuz solasaldia eskainiko dute abenduaren 8an Elizondon

Ttipi-Ttapa 2016-12-05 06:30 KULTURA BAZTAN ELIZONDO

Maya, nahuatl, kitxua, maia kakchiquel eta nola ez, euskaraz ere solas egin eta kantatuko dute

Hizkuntza gutxiak kantuz solasaldia eskainiko dute abenduaren 8an, ortzegunean 19:00etan Arizkunenean, Baztango Udalak eta Garabide elkarteak antolatuta.

Solasaldi kantatua, hainbat hizkuntza gutxituren komunitateko kideen artekoa izango da. Honako hauek hartuko dute parte: Yukatango Maya hizkuntzan: Isaac Carrillo Can, Mexikotik; Nahuatl hizkuntzan: Gabriel Vazquez Chavez, Mexikotik; Kitxua hizkuntzan: Saraguro Intiraimi Cartuche, Ekuadorretik; Maia kakchiquel hizkuntzan: Alba Velasquez de Calel, Guatemalatik; Euskaraz: Xabi Maia eta Alazne Untxalo bertsolariak.

Baztan / Kultura

- Eguberrietako kontzertuak eskainiko ditu Baztango Udal Musika Eskolak
- Baratze kritikoa erakusketa zabalduko dute Elizondon abenduaren 5etik 16ra arte
- 50. urteurreneko erakusketa ireki du Elizondoko Lanbide Eskolak Arizkunenean
- Joanes Ilarregik jantzi du VII. Mariano Izeta sariketako txapela

**50.** **2016/12/07 28. Kanala**

“Hizkuntz komunitate gutxituen egoeraz hausnarketa egin zuten mahaiaren bueltan”

28 KANALA

Hasiera | Bideoak | Aurkezpena | Publizitatea | Programazioa | Kontaktua

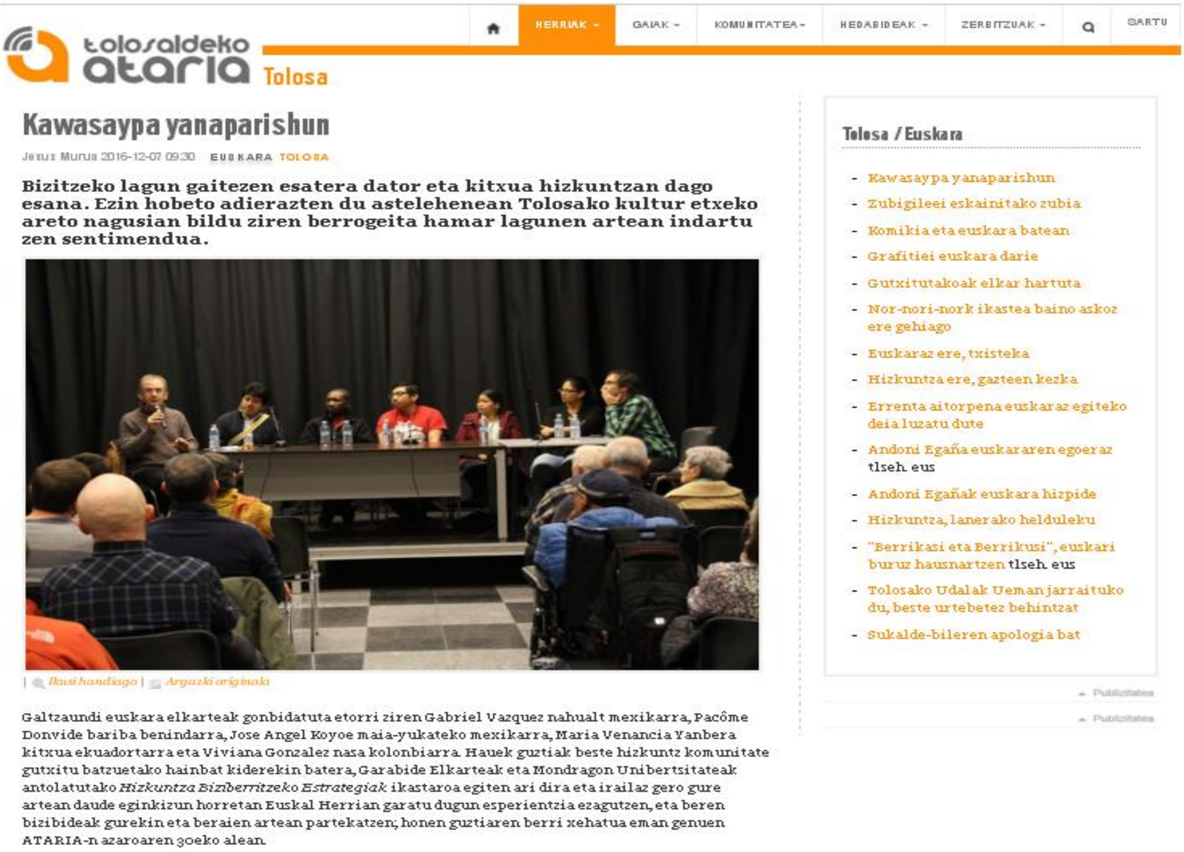
Azken berriak | Saioak | Bilatzailea

Hizkuntz komunitate gutxituen egoeraz hausnarketa egin zuten mahaiaren bueltan

02:38 vimeo

**51.** **2016/12/07 Ataria**

“Kawasaypa yanaparishun”


tolosaldeko ataria Tolosa

HERRIAK | GAIAK | KOMUNITATEA | HEDABIDEAK | ZERBITZUAK | SARTU

## Kawasaypa yanaparishun

Jexux Murua 2016-12-07 09:30 EUSKARA TOLOSA

**Bizitzeko lagun gaitezen esatera dator eta kitxua hizkuntzan dago esana. Ezin hobeto adierazten du astelehenean Tolosako kultur etxeko areto nagusian bildu ziren berrogeita hamar lagunen artean indartu zen sentimendua.**

| Ikusi handiago | Argazki originala

Galtzaundi euskara elkarteak gonbidatuta etorri ziren Gabriel Vazquez nahualt mexikarra, Pacôme Donvide bariba benindarra, Jose Angel Koyoe maia-yukateko mexikarra, Maria Venancia Yanbera kitxua ekuadortarra eta Viviana Gonzalez nasa kolonbiarra. Hauek guztiak beste hizkuntz komunitate gutxitu batzuetako hainbat kiderekin batera, Garabide Elkarteak eta Mondragon Unibertsitateak antolatutako *Hizkuntza Biziberritzeko Estrategiak* ikastaroa egiten ari dira eta irailaz gero gure artean daude eginkizun horretan Euskal Herrian garatu dugun esperientzia ezagutzen, eta beren bizibideak gurekin eta beraien artean partekatzen; honen guztiaren berri xehatua eman genuen ATARIA-n azaroaren 30eko alean.

Tolosa / Euskara

- Kawasaypa yanaparishun
- Zubigileei eskainitako zubia
- Komikia eta euskara batean
- Grafitiei euskara darie
- Gutxitutakoak elkar hartuta
- Nor-nori-nork ikastea baino askoz ere gehiago
- Euskaraz ere, txisteka
- Hizkuntza ere, gazteen kezka
- Errenta aitorpena euskaraz egiteko deia luzatu dute
- Andoni Egaña euskararen egoeraz tlseh.eus
- Andoni Egañak euskara hizpide
- Hizkuntza, lanerako helduleku
- "Berrikasi eta Berrikusi", euskari buruz hausnartzen tlseh.eus
- Tolosako Udalak Ueman jarraituko du, beste urtebetez behintzat
- Sukalde-bileren apologia bat

Publizitatea

Publizitatea

**52.** **2016/12/10 Goiena**

“Zubiak lokatzetan”

goiena“ ANDER BOLIBAR

# Zubiak lokatzetan

Ander Bolibar 2016-12-10 00:00

Badoaz. Zubi hau ere badoa. Hamar astez izan ditugu gurean.

Hemezortzikotea izan da oraingoan, bederatzi hizkuntza komunitatetatik etorriak, guztiak hizkuntza aktibistak. Garabidek eta Huhezik gonbidatuak, Euskararen Herriak azken 60 urteetan bere hizkuntza eta nortasuna berreskuratzeko egindako pausoak ezagutzera etorri dira, eta ariketan gutasuna pitzatu dute, edertu.

Beraien galdera xaxatzaileek gure kontraesanak azaleratzeaz gain, bidegurutze berrietarako biribilguneak sortzen dituzte. Murgiltze ereduarekin edo corpus bateratuarekin jaio garenok ez dugu atzera begiratu izan. Lan hau egin izan zutenek ez dute belaunaldi berrienganako zama eta konfiantza neurtu.

Euskararen abenduko zubia eraitsita, denok gaude errekan, lokatzetan. Eta orain zer? Dabid Anautek “Euskalgintzaren Maltzaga” bezala bataiatu du kontsentsu garaia. Hiztunpolisean, Jon Sarasuak Urbian kokatzen du euskalgintza, indarrak neurtu eta Aizkorrira igo edo ez erabakitzen. *Euskara irabazteko bidean* liburuan, Garikoitz Goikoetxeak sentsazioa, giroa eta nahia jartzen ditu erronka berrietarako ulergai.

Zubiak lokatzetan. Eta gu? Errekaren zein noranzkotan gaude?

ANDER BOLIBAR

**53.** **2016/12/12 Info7-GureazBlai**

“Komeni zaigu hizkuntzaren biziberritzean espiritualtasunaren balioez hausnartzea”

SAIOAK | Gureaz blai

# "Komeni zaigu hizkuntzaren biziberritzean espirialtasunaren balioez hausnartzea"

Kolonbidako Kauka eskualdean bizi den Nasa herriari buruzkoak ekarri ditu Garabideko Mikel Mendizabalek gurera. Nasa yuwe da bertako hizkuntza eta azken urteetan beherakada handia izan du. Hargatik, bertako Toribio eskualdean apustu handia egin dute: 30 urte barru Toribioko haur, gazte eta helduak nasa yuwe hizkuntzan bizitzea.

2016/12/12 13:15 EGUNERATUA: 13:20

Mikel Mendizabal

Erronka horretarako hizkuntza eragil taldea sortu zuten duela zenbait urte eta horiek dihardute hizkuntza politikak diseinatzen. Besteak beste, Garabide elkartea ere elkarlanean ari da eurekin. Nasa komunitatearen txamanekin biltzar bat egingo dute nasen izpirituekin harremanetan jarri eta plangintzaren armonizazioa lor dezaten. Euskaldunok horretatik zer ikasia izan dezakegula iruditzen zaio Mendizabali.

ERLAZIONATUTAKO ALBISTEAK

- Tradizioa eta euskal kultura, aktualitatearen errepaso kritikoa eta literatur kritikak
- Poxpolinek 80 urte